

Герасимова Светлана Анатольевна

начальник отдела докторантуры
и диссертационных советов
управления аспирантуры и докторантуры
Московского городского
педагогического университета
тел.: (499) 181-52-35, доб.182

**О ХАРАКТЕРЕ
КОММУНИКАТИВНЫХ ОТНОШЕНИЙ
В ДИСКУРСИВНОМ ЖАНРЕ
«МЕТОДИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА»**

Аннотация:

В статье рассматривается вопрос о характере коммуникативных отношений в рамках дискурсивного жанра методическая записка. Новизна работы состоит в междисциплинарном ракурсе изучения объекта – методической записки. Дискурсивный анализ подобных текстов неизбежно связан с экстралингвистическими параметрами, с учетом анализа учебно-дидактической коммуникативной ситуации.

Ключевые слова:

коммуникативные отношения, методическая записка, дискурсивный жанр, читательский адрес, ответственность, диалогичность, адресованность, учебно-дидактический дискурс.

Gerasimova Svetlana Anatolyevna

head of the department of post-doctoral studies
and dissertation councils of
Department of post-graduate
and post-doctoral studies,
Moscow City Pedagogical University
tel. (499) 181-52-35, addl 182

**ON THE NATURE OF
COMMUNICATIVE RELATIONS
IN DISCURSIVE GENRE
“METHODIC LETTER”**

The summary:

The article discusses the nature of the communicative relations within the discursive genre of methodic letter. The novelty of the work is an interdisciplinary perspective, the study object of the methodic letter. Discourse analysis of such texts is inevitably linked to extralinguistic parameters, taking into account the analysis of didactic teaching and communicative situation.

Keywords:

communicative relations, methodic letter, discursive genre, reader's address, responsiveness, dialogueness, addressiveness, educational and didactic discourse.

Выполняя фатическую и интродуктивную функцию, дискурсивный жанр «методическая записка» представляет собой методический аппарат работы с книгой, предлагаемый автором (авторами) учебного издания. Прагматическая установка автора-педагога состоит в том, чтобы убедить адресата в актуальности, современности нового учебника и его дидактической ценности:

– Предлагаемый учебно-методический комплект "Alles klar!" для 8 класса (4-й год обучения) соответствует стандарту основного общего образования по иностранному языку и программе по немецкому языку для 5–9 классов серии "Alles klar!". При разработке нового комплекта авторы ориентировались на рекомендации Европейского совета ("Profile Deutsch 1–2". Langenscheidt, 2002–2005). В соответствии со «Всеобщими европейскими референтными рамками для языков» предлагаемый комплект для 3-го года обучения немецкому языку является начальным этапом ступени A2 [1, с. 5].

– <...> нами была разработана и экспериментально апробирована технология формирования культурного модуса поведения, направленная на смену приоритетов в обучении иностранным языкам: не страноведческие знания, а на основе культурологических знаний адекватное восприятие и порождение речевых / неречевых поступков [2, с. 4].

– Данный курс научит Вас общаться на английском языке в различных повседневных ситуациях: при знакомстве, встрече, прощании, в гостинице, в аэропорту, кафе, ресторане, туристическом бюро; даст возможность говорить о семье, друзьях, увлечениях, своих способностях, работе, спорте, отдыхе, путешествиях, о событиях прошлого и будущего; познакомит Вас с основами речевого этикета. <...> Это поможет Вам в Ваших первых поездках по Британии [3, с. 7].

Такие паратекстовые образования предполагают социодискурсивные роли участников письменной педагогической коммуникации – автора и адресата, которые будут находиться в одном социокультурном пространстве. Сущность учебного издания как сообщения, организованного по законам речевой коммуникации, предполагает ее направленность адресату-читателю, а следовательно, наличие такой составляющей издательской практики, как *читательский адрес*, где читатели представлены различными группами обучаемых (учащиеся школ, вузов, различных языковых курсов и т.п.) и обучающихся (учителя школ, преподаватели вузов и др.). При этом изда-

тельства и авторы учебной литературы по иностранным языкам реализуют один из основополагающих дидактических принципов – *возрастосообразность учебного материала* [4, с. 13, 29].

Диалоговое взаимодействие посредством учебного издания затрагивает ситуационный аспект исследования феномена коммуникативно-прагматического потенциала текста. Ситуационный фактор оказывает значительное влияние на процесс педагогической коммуникации, когда условия создания текста и его использования в учебном процессе влияют на коммуникативные позиции автора и адресата. Получатель информации, читатель, побуждает партнера по коммуникации (автора) отбирать языковые и речевые средства для их организации в сообщении, принимая во внимание не только возраст, но и ролевую функцию собеседника. Учет этого фактора обуславливает результативную работу при чтении текста методической записки не только как продукта речевой деятельности, но и как специфической формы языкового общения людей, опосредованной текстами, как особой социокультурной практики [5].

В учебной аудитории опосредующим звеном передачи информации адресату-слушателю является как сам учебник, так и медиатор-педагог, осуществляющий прямую интеракцию, непосредственно общаясь с учениками (ситуация устного речевого взаимодействия), на основе прямой обратной связи с адресатом. При этом общение является контактным («лицом к лицу»), а участники общения равноположны во времени и пространстве. Педагог может корректировать свои речевые действия, наблюдая реакцию адресата. М.Ю. Олешков отмечает, что управление образовательным процессом на уроке происходит именно благодаря способности педагога как «держателя речи» использовать нужные стратегии и тактики для реализации планируемых дидактических целей [6, с. 266]. При этом педагог выступает как «деятельностный субъект», поскольку создает в сознании мир вещей как свой собственный мир.

Организация учебно-дидактической коммуникации, которая разорвана в пространстве и во времени, значительно усложнена в силу специфических особенностей письменной коммуникации:

- опосредованность взаимодействия,
- удаленность получателя сообщения,
- наличие временного разрыва между отправлением и получением сообщения.

Следовательно, процесс восприятия и понимания текста не подлежит непосредственному контролю со стороны создателя учебной книги.

Вместе с тем важным представляется мнение Л.Р. Дускаевой, отмечающей, что при учете лишь аспекта обращенности текста к адресату, по сути, игнорируется бахтинская идея взаимодействия коммуникантов и подчеркивается только авторская активность. Тогда как «в продуцировании письменных текстов чрезвычайно важна роль второго коммуникатора – адресата, его влияние на строй речи адресанта... а потому необходимо признать и такое качество текстов, как **ответность** (выделено нами. – С.Г.)» [7, с. 13], которая может быть вызвана внешними и внутренними экстралингвистическими причинами. С одной стороны, имеет место конкретная прагматическая ситуация востребованности информации со стороны адресата, а с другой стороны – нацеленность всякого текста на предвосхищение возможных реакций адресата. Такая *ответность* при иноязычном образовании исходит из экстралингвистического фактора: учебные издания по иностранным языкам являются важным средством управления учебной деятельностью обучаемых.

Именно расчет на ответственность объясняет наличие прямых вопросов, поставленных в текстах методических записок:

– *Мы попытались воссоздать конкретные ситуации, в которых у иностранца могут возникнуть проблемы. К примеру, покупка билета на станции метро или электрички скорее всего не вызовет каких-либо трудностей. А если понадобится спросить у стоящего рядом японца, идет ли прибывающий поезд до нужной Вам станции?* [8, с. 6].

– *Можно ли ПОНЯТЬ сущность китайского языка и приблизиться к сущности ЯЗЫКА вообще? Может ли понимание сущности китайского языка изменить или хотя бы скорректировать языкознание как науку? Могут ли системные научные представления быть положены в основу теоретических курсов, предназначенных, в первую очередь, для студентов? Ответам на эти вопросы, решению перечисленных проблем и посвящена данная книга, которая совмещает в себе три основные функции: учебник, научное исследование и грамматический справочник* [9, с. 7–8].

Встает вопрос о характере коммуникативных отношений и их направленности. Существует точка зрения, что адресат-читатель выступает как пассивный партнер письменной коммуникации, а коммуникативные отношения – имплицитны по своему характеру. По поводу этой проблемы считаем значимым мнение Ю.В. Рождественского о том, что книга (учебник), представленная в печатном виде, позволяет ее создателю доминировать над адресатом, который не может ответить в печатной словесности [10]. Это приводит к асимметричным отношениям авто-

ра и адресата. В нашем случае педагогическая коммуникация не носит возвратный характер, когда адресат может стать говорящим наравне с адресантом, как это имеет место в устном бытовании, например, в беседе двух коллег или диалоге учителя и ученика на уроке. Доминанция адресанта предполагает большее влияние на читателя, поскольку массовый адресат не может ответить создателю учебного издания, как это происходит в устной коммуникации.

В соответствии с вышеизложенным можно констатировать, что система дидактической коммуникации основана на диалогичности как коммуникативно-прагматической категории. Специалисты по дискурсу отмечают, что дискурсивные категории содержат в себе конструктивные, коммуникативно-прагматические и семантико-прагматические (содержательные) признаки. Для педагогического дискурса и его видов значимой является коммуникативно-прагматическая категория антропоцентричности (с подкатегорией адресованности) и стратегичности. Кроме того, лингвисты рассматривают «дискурс как систему скоординированных коммуникантами действий по управлению диалогическим общением, осуществляемых партнерами в соответствии с целями и соответствующими речевыми стратегиями» [11, с. 6].

Изучая текст с позиций коммуникативной лингвистики, исследователи учитывают фактор диалогичности общения, включающий участников коммуникации (автор / читатель), роль самого пишущего – автора текста, условия и цель общения, речевое поведение участников общения. Все эти вопросы ставятся в прагматике текста, когда в центре внимания оказывается более или менее протяженный текст, который выступает вербальной формой передачи информации.

В трудах по проблеме диалогичности письменного текста лингвистами активно исследуется категория диалогичности. Такой подход, несомненно, значим при рассмотрении коммуникативного потенциала методической записки, которая рассматривается как адресованное дискурсивное образование, произведенное автором и издателем как отправителями сообщения и предназначенное читателю как получателю данного сообщения.

Ссылки:

1. Радченко О.А. Предисловие // О.А. Радченко, Г. Хебелер. Немецкий язык. 4-й год обучения (8 класс): книга для учителя. М., 2009. С. 3–9.
2. Богданова О.С. Предисловие // О.С. Богданова, А.Л. Артамонов. Формирование культурного модуса поведения: методическое пособие для учителей французского языка. Красноярск, 2007.
3. Латышева Т.С. Нашим студентам // Т.С. Латышева. Английский язык. Интенсивный курс для начинающих: учебник. М., 2000. С. 7–8.
4. Современная учебная книга: Материалы научно-практической конференции / науч. ред. Г.А. Бордовский. СПб., 2006.
5. Абушенко В.Л. Чтение // Новейший философский словарь. URL: http://slovari.yandex.ru/dict/phil_dict/article/filo/filo-899.htm (дата обращения: 25.08.2011).
6. Олешков М.Ю. Моделирование коммуникативного процесса (на материале устных дидактических текстов). Нижний Тагил, 2007.
7. Дускаева Л.Р. Диалогическая природа газетных речевых жанров. Пермь, 2004.
8. Танигути С. Предисловие // С. Танигути, Э. Маннами, А. Инако, Х. Хагихара. Первые шаги. Введение в японский язык / пер. Т.Н. Гороховой; гл. ред. русск. изд. В.Н. Грабовский. М., 2005.
9. Курдюмов В.А. Введение // В.А. Курдюмов. Курс китайского языка. М., 2006. С. 5–14.
10. Рождественский Ю.В. Теория риторики. М., 1999.
11. Романов А.А. Основы дискурса: учебное пособие для вузов. Ульяновск, 2009.

References (transliterated):

1. Radchenko O.A. Predislovie // O.A. Radchenko, G. Hebeler. Nemetskiy yazyk. 4-y god obucheniya (8 klass): book for teacher. M., 2009. P. 3–9.
2. Bogdanova O.S. Predislovie // O.S. Bogdanova, A.L. Artamonov. Formirovanie kul'turnogo modusa povedeniya: metodicheskoe posobie dlya uchiteley frantsuzskogo yazyka. Krasnoyarsk, 2007.
3. Latysheva T.S. Nashim studentam // T.S. Latysheva. Angliyskiy yazyk. Intensivniy kurs dlya nachinayushchih: textbook. M., 2000. P. 7–8.
4. Sovremennaya uchebnaya kniga: Materialy nauchno-prakticheskoy konferentsii / sci. ed. by G.A. Bordovskiy. SPb., 2006.
5. Abushenko V.L. Chtenie // Noveyshiy filosofskiy slovar'. URL: http://slovari.yandex.ru/dict/phil_dict/article/filo/filo-899.htm (date of access: 25.08.2011).
6. Oleshkov M.Y. Modelirovanie kommunikativnogo protsessa (na materiale ustnykh didakticheskikh tekstov). Nizhniy Tagil, 2007.
7. Duskaeva L.R. Dialogicheskaya priroda gazetnykh rechevykh zhanrov. Perm', 2004.
8. Taniguti S. Predislovie // S. Taniguti, E. Mannami, A. Inako, H. Hagihara. Pervye shagi. Vvedenie v yaponskiy yazyk / transl. by T.N. Gorohova; chief ed. of Russian ed. V.N. Grabovskiy. M., 2005.
9. Kurdyumov V.A. Vvedenie // V.A. Kurdyumov. Kurs kitayskogo yazyka. M., 2006. P. 5–14.
10. Rozhdestvenskiy Y.V. Teoriya ritoriki. M., 1999.
11. Romanov A.A. Osnovy diskursa: textbook for universities. Ul'yanovsk, 2009.